



## DominicanSpanish101

### Discúlpeme Señora (Excuse Me Miss) by Jose Alberto “El Canario”

#### FIRST VERSE

Disculpe mil veces, señora se lo ruego  
I apologize a thousand times, Miss I beg you

Disculpe señora, no quise ofenderla  
I'm sorry Miss, I didn't mean to offend you

pero es que cuando el amor toca mi puerta  
but it's just that when love knocks on my door

el corazón ansiosamente es el que abre  
it's the heart that anxiously opens up

Quien pueda detener el alma que me enseñe  
Who can stop the soul that shows me

Quien pueda decir no al amor que venga a verme  
Who can say no to the love that comes to see me

Yo me propongo a investigar  
I intent to look into it

que me conjugue el verbo amar y que mencione  
that conjugates the verb “to love” for me and that mentions

3 palabras: llanto, pena, y soledad  
3 words: crying, pity, and loneliness

señora, yo la conocí, y no me eche la culpa a mi  
Miss, I met you, and don't blame me

échele la culpa al destino que es de Dios  
blame the destiny that's from God



## DominicanSpanish101

### CHORUS (2X)

Discúlpeme señora, pero ha llegado la hora

Excuse me Miss, but the time has come

de decirle lo que yo pienso de usted

to tell you what I think about you

Le gusta que le cante, que le dedique mis versos

You like me to sing to you, that I dedicate my verses to you

Cree que a diario yo la pienso, escuche bien

You believe that I think about you daily, listen carefully

No se equivoca, no señor

You're not wrong, no sir

No se equivoca, por favor, la estoy queriendo tanto

You're not wrong, please, I'm loving you so much

como me odia usted

just the way you hate me

### SECOND VERSE

¡Discúlpeme señora! ¡Ha llegado la hora!

Excuse me Miss! The time has come!

Ha llegado la hora de decirte la verdad

The time has come to tell you the truth

lo que siento no lo puedo negar

what I feel I can't deny

¡Discúlpeme señora! ¡Ha llegado la hora!

Excuse me Miss! The time has arrived!

Que la quiero, la deseo, ocultar ese amor ya no puedo

How I love her, I desire her, I can't hide this love anymore



## DominicanSpanish101

¡Discúlpeme señora! ¡Ha llegado la hora!  
*Excuse me Miss! The time has come!*

De tanto que usted me odia, la quiero más a cada hora  
*How much you hate me, I love you more every hour*

Que paren el reloj que lo que quiero es estar con usted señora  
*Let the clock stop because what I want is to be with you Miss*

No se equivoca el corazón  
*The heart does not make mistakes*

### THIRD VERSE

*Amor, amor, amor, amor, amor, amor, amor*  
*Love, love, love, love, love, love, love*

#### Jose

Ha llegado la hora de decirle la verdad  
*Time has come to tell you the truth*

*Amor, amor, amor, amor, amor, amor, amor*  
*Love, love, love, love, love, love, love*

#### Jose

que la quiero, que la espero señora  
*that I love you, that I'm waiting for you Miss*

*Amor, amor, amor, amor, amor, amor, amor*  
*Love, love, love, love, love, love, love*

¡Cachimbo, Cachimbo!  
*Poor guy, por guy*

### FOURTH VERSE



## DominicanSpanish101

Mi querida señora, ha llegado la hora de decirle la verdad

My dear lady, the time has come for me to tell you the truth

Lo que siento en el alma, lo que llevo dentro de mi, nada más

What I feel in my soul, what I carry inside me, nothing more

Querida, mi querida, mi querida señora

Dear, my dear, my dear lady

Y está Rafa sufriendo, mira, por esa señora

And Rafa is suffering, look, because of that lady

Ha llegado la hora, hora, hora, hora...

The time has arrive, time, time, time...

¡Se acabó!

It's over!